

Sahaptin and Paiute lessons



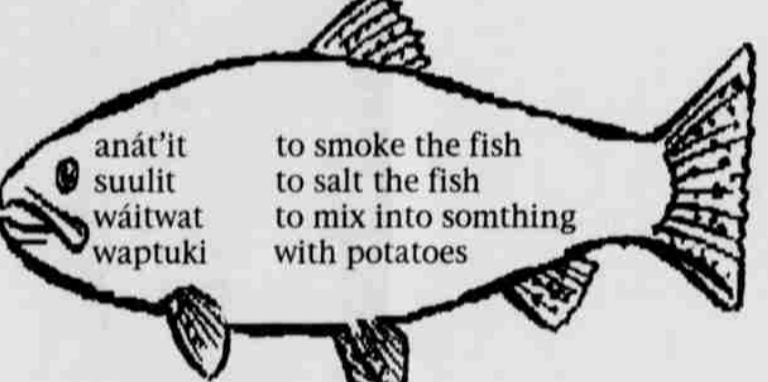
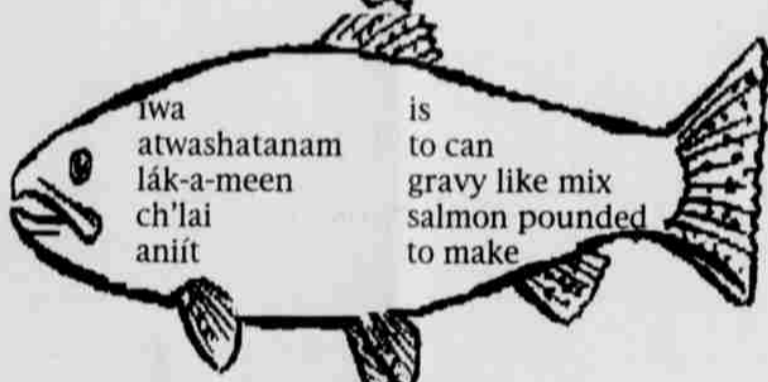
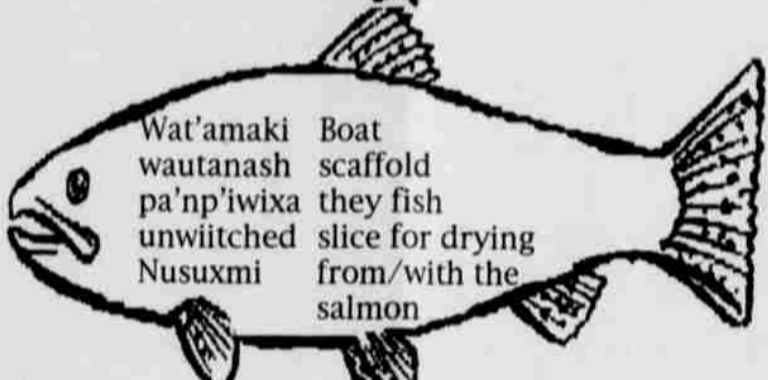
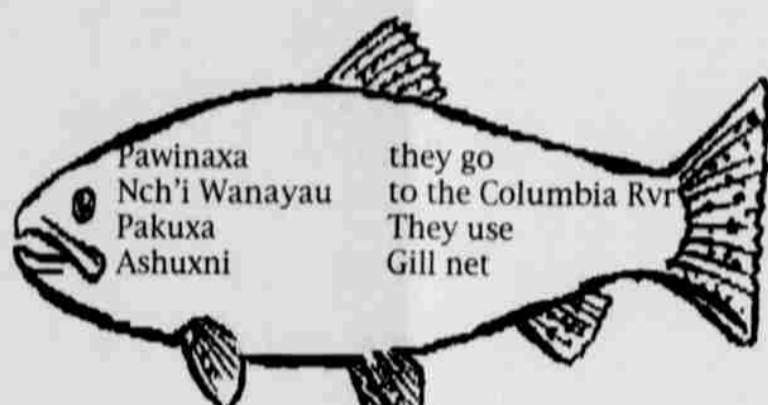
SAHAPTIN LANGUAGE LESSON

Wánaaq'it

NUSUX KU MISH IWA NAKT KWANIT

Salmon How We Use It During Feast

- 1) Nusux iwa cháquitst Tlxnipa Ka'witásh. The salmon are caught at Shearers Bridge Falls.
- 2) Atkwataxana nusuxna kawitpa. We eat Salmon during our Feast.
- 3) Tawaní iwa nusux amchni. Salmon is roasted on sticks outside.
- 4) Iwa kukit xyau nusux Twasalíki. Salmon is dried and cooked with dumplings
- 5) Awinshma pa walptaiknxa kwanawit anílanmiyau. The men sing Worship songs to give thanks for the salmon.
- 6) Np'iwilama pa cháqwtchxa ku pmaixi paptuknxa. The fisherman that caught the salmon, also set the Salmon out.
- 7) Waikanash iwa sapolwít ku Wiyawat'wíla iwiyanichta. The Salmon is called for feasting by the leader.
- 8) Awinshma pataatpasita, ku pawilyakita, ku ikwn pamawalachwita auku pawlqamita. The men wear their leggings and shirt with their moccasins and belt.



Mtaalkwi

Ceremonial fishing and to preserve salmon

1. Ká'witai pawinaxa Nch'I Wanayau. The ceremonial fishing is done in the Columbia River.
2. Np'iwilama pakuxa ashuxni nch'I wanayau. The fisherman use gillnets at the Columbia River.
3. Wat'amaki panp'iwixa Nch'I Wanapa. Boats are used at the Columbia River.
4. Wautanashpa panp'iwixa Nch'I wanapa ku tunx tunx wanapa. Scaffolds are also used at The Columbia River and surrounding areas.
5. Atwashatanam nusuxna lak-a-meen. Salmon can be canned for lak-a-meen.
6. Ch'lai iwa anít nusuxmi. Salmon can also be pounded into a fine powdery meal.
7. Inat'it iwa nusuxna. Salmon can also be smoked.
8. Suulit iwa nusuxna ku waitwat waptuki. Salmon can be salted and eaten with potatoes.

Pinaplkwi

Salmon Spawning and Silverside Run

1. Plksasim Mat'ula ixíixa c'íil tamam. The Dog Salmon are the fish that do their spawning.
2. Anuku ixinaq'ixa Matu'ula awku inaunaq'ixa pnmiin waq'ishwit,ku itl'yawixá. After the spawning, the Dog Salmons life span is over, and she dies.
3. Kushxi winch Mat'ula, anaku chxnashanaq'ixa c'íil tamamna, kuuk auku inaunaq'ixa waq'ishwit, ku itl'yawixá. The same with male Dog Salmon, after fertilizing the eggs, his life span is over and he dies.
4. Súnux iwachaichxa chawiyat shatmitnaq'itpa ku miimitxau tiyampa. The Silversides run during the late summer and early fall.

Paiute Language Lesson
A Father and Son
Conversation



DAD: Come over here, my son. Ya'atoo kemow e dooa.

BOY: Dad, What are you making? Naa, hemma u matabuewunu?



DAD: I am making a decoy for hunting. When I make several of these I will put them in the water by the nests so it will fool the other ducks to come close to me so I can shoot them. Nu mu nahoawidu pu'ma nakwesekunu

manabuewunu. Nu huo matapuese ka pa wi mu haneokoo ka mu nohabenu tsage'e o'no esoo u'mu susumunadu puhu edza'apatsowkwe, o'no nu edzaga mu kwateokoo

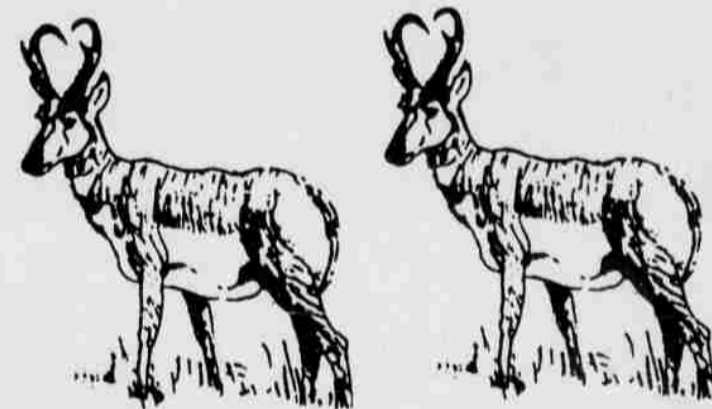
It is very important to make these the right way. Pesa'apa u'nu nanenaka esoo toitame a nahanetabuanu



BOY: Why do we have to go hunting all the time? Ha'oneyoona ta'mme nonotse tuhoawigayakwe?

DAD: If we do not go hunting, we would all starve. I am glad that you are wanting to know about these things.

Ta'mme ka ki tuhoawigana, ta'mme tseatuikwe. Nu pesa sooname ka yoonekoo hekwitoo u



Paiute Language Class
Thursday

Starting

March 27 @
4:30-6:00 pm
Everyone welcome

Computer Lab

OPEN TO ALL AGES

Hear the Sahaptin, Wasco and
Paiute Languages on
Computer

Náplkw'i

VOCABULARY WORDS

